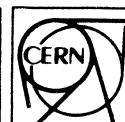
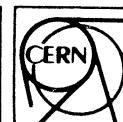
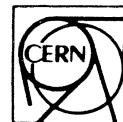


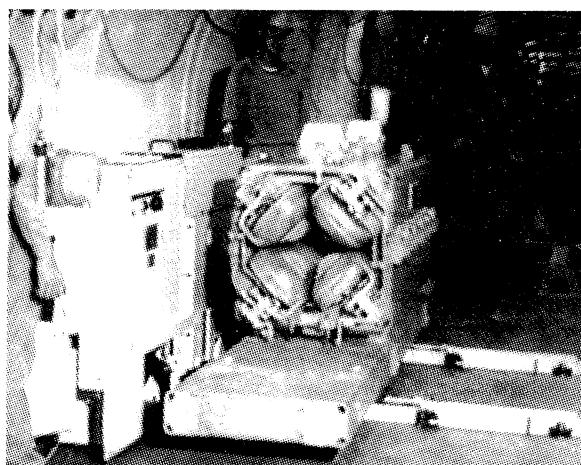
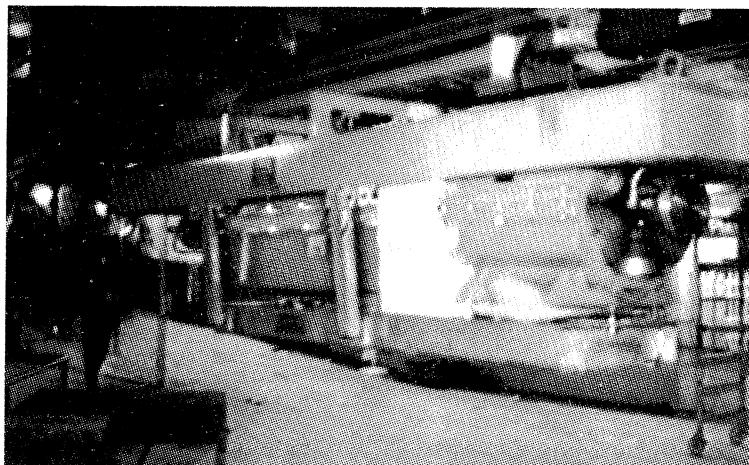
bulletin



WEEK MONDAY 28 SEPTEMBER

n° 40/87

SEMAINE DU LUNDI 28 SEPTEMBRE



(Photos 252/256.9.87 tirées d'une vidéo de J.-P. Vialis)

The monorail transports elements for LEP straight sections along the tunnel.

Les éléments de sections droites sont transportés dans le tunnel LEP par le monorail.

Crash programme for LEP

To push work on LEP forward as quickly as possible, the installation team has embarked on a crash programme to fit out the 2.8 kilometre octant between Point 1 (Meyrin) and Point 2 (Sergy) with the necessary magnets, radiofrequency and vacuum equipment and control systems to allow a positron beam from the SPS to be injected into this sector of the LEP Main Ring next July. This challenging goal will provide valuable working experience of major LEP components and optimize installation in the remainder of the ring. With this in mind, short straight sections are already being positioned near Point 1, while radiofrequency equipment is making its appearance near Point 2. In October, the first of the long dipole sections will go into the tunnel. The trickle of components ready for installation will soon build up to a steady flow. Meanwhile civil engineering work on the remainder of the tunnel nears completion. Five pits – Meyrin (1), Sergy (2), Echenevex (4), Versonnex (6) and Mategnin (8) – are ready, as are several tunnel octants (1-2, 1-8 and 4-5). A new water problem under the Jura has been tamed after two months of valiant toil, and only 178 metres of this troublesome section remain to be excavated. With the SPS having mastered positron beams from the LPI Pre-Injector via the PS (see last week's Bulletin) all the signs are that the first LEP beams are less than two years away and on schedule.

The 'Crayfish' sideloader in action in the LEP tunnel.

'L'écrevisse', chariot à prise latérale, en fonctionnement dans le tunnel du LEP.

Programme accéléré pour le LEP

Afin que les travaux pour le LEP avancent aussi rapidement que possible, l'équipe chargée de l'installation s'est lancée dans un programme accéléré pour aménager les 2,8 kilomètres de l'octant entre les Points 1 (Meyrin) et 2 (Sergy) et y installer les aimants, les équipements radiofréquence et de vide ainsi que les systèmes de commande nécessaires à l'injection en juillet prochain d'un faisceau de positons, provenant du SPS, dans cette section de l'anneau principal du LEP. La réalisation de ce projet exaltant permettra d'acquérir une précieuse expérience sur le fonctionnement d'importants éléments du LEP et d'optimiser les opérations d'installation dans le reste de l'anneau. A cette fin, des sections droites de faible longueur sont déjà en cours de positionnement à proximité du Point 1 alors que des équipements radiofréquence font leur apparition près du Point 2. En octobre, les premières des grandes sections à dipôles seront descendues dans le tunnel. La lente succession d'éléments prêts à être installés fera bien vite place à un flot régulier. En attendant, les travaux de génie civil pour le reste du tunnel sont en voie d'achèvement. Cinq puits – Meyrin (1), Sergy (2), Echenevex (4), Versonnex (6) et Mategnin (8) – sont prêts, de même que plusieurs octants du tunnel (1-2, 1-8 et 4-5). Un nouvel afflux d'eau sous le Jura a été maîtrisé au terme de deux mois de valeureux efforts et il ne reste plus que 178 mètres de ce mauvais tronçon à excaver. Le SPS ayant accéléré son premier faisceau de positons, provenant du préinjecteur du LEP, LPI, et préaccéléré dans le PS (voir le Bulletin de la semaine dernière), tout indique que moins de deux années nous séparent des premiers faisceaux du LEP, qui seront dans les temps.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.
La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.
Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité du 16 septembre 1987, les sujets suivants ont été discutés :

Examen du personnel et des postes 1988

Y. Pillier a expliqué les changements de procédure proposés par rapport aux années précédentes, à savoir 1) extension de la période au cours de laquelle l'examen est effectué, et 2) limitation du nombre de postes à examiner pour réduire à zéro le nombre de promotions en attente, en vue de la mise en œuvre d'un nouveau système. L'Association du personnel exprimant son désaccord sur ce dernier point, il a été convenu, suivant la procédure du Comité, d'en référer au Directeur général.

Fonds d'entraide

De nouveaux statuts proposés par M. Briot ont été approuvés par le Comité. Des exemplaires de ces nouveaux statuts seront disponibles sous peu pour consultation dans les secrétariats des Divisions.

Circulaires administratives

Des versions modifiées des circulaires nos 10 (Le dossier personnel administratif), 14 (Accidents et maladies des membres du personnel) et 18 (Recours en matière de classification des emplois et de non-promotion) ont été approuvées dans le principe. Un avis paraîtra dans le Bulletin hebdomadaire lorsqu'elles seront disponibles.

Commission paritaire de formation et de perfectionnement

P. Bernard a présenté les conclusions du rapport annuel d'activités pour l'exercice 1985/1986, des informations concernant l'exercice 1986/1987 et les projets établis pour l'année prochaine, ainsi qu'un certain nombre de recommandations destinées à la Direction au sujet de la formation en général. La discussion se poursuivra lors de la prochaine réunion.

Comité consultatif sur les conditions de l'emploi

Des projets de document sur l'adaptation annuelle des traitements et sur l'allocation pour frais d'études ont été approuvés et il a été pris note d'un document de la Délégation suédoise sur l'indemnité de non-résidence qui étendrait pour les nouvelles recrues la zone locale au territoire de la Confédération suisse et au territoire métropolitain de la France. Ces questions seront discutées à la prochaine réunion du CCEC, le 13 octobre 1987.

Comité d'évaluation du CERN

R.F. Heyn a indiqué que les représentants des Etats hôtes ont constaté l'impossibilité pour le CERN de se

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Committee on 16 September 1987, the following topics were discussed.

Staff Review 1988

Y. Pillier explained the proposed changes in the procedure in comparison with previous years, namely 1) extending the period during which the review is conducted, and 2) limiting the number of posts to be reviewed so as to reduce the promotion back-log to zero in preparation for the introduction of a new system. The Staff Association expressed its disagreement with the latter point, and it was decided, in accordance with the Committee's procedure, to refer it to the Director-General for decision.

Mutual Aid Fund

New regulations proposed by M. Briot were approved by the Committee – copies will be available shortly for consultation in Divisional secretariats.

Administrative Circulars

Amended version of No. 10 – The personal administrative file, No. 14 – Accidents and illnesses suffered by members of the personnel, and No. 18 – Appeals in connection with the classification of posts and non-promotion, were agreed in principle. An announcement will be made in the Weekly Bulletin when they are available.

Joint Training Board

P. Bernard presented the conclusions of the annual report of activities for the year 1985/86, information about the year 1986/87, and plans for the next year, as well as a number of recommendations to management concerning training in general. There will be a further discussion on this subject at the next meeting.

Consultative Committee on Employment Conditions

Draft documents on the annual salary adjustment and the education grant were approved, and a paper submitted by the Swedish delegation was noted on the non-resident allowance which would extend the local zone for new recruits to the territory of Switzerland and the European territory of France. These topics will be discussed at the next CCEC meeting on 13 October 1987.

CERN Review Committee

R.F. Heyn reported that the representatives of the Host States had come to the conclusion that it was impossible for CERN to become a local employer (Swiss or French) and this position had been reported to the Review Committee on 4 September 1987.

transformer en employeur local (suisse ou français) pour une partie du personnel et que cette position a été communiquée au Comité d'évaluation le 4 septembre dernier.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le **21 octobre 1987**.

COMITE DES PENSIONS

Tous les membres et bénéficiaires de la Caisse de Pensions sont invités à

L'Assemblée générale

qui se tiendra

**le mercredi 7 octobre à 16.00 h
à l'Amphithéâtre du CERN**

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction C.J. Zilverschoon
2. Rapport annuel 1986
(des exemplaires de ce rapport peuvent être obtenus auprès des secrétariats de division)
 - Principaux développements G. Ullmann
 - Investissements P.C.P. Mollet
 - Immobilier C.D. Forman
 - Comptes R. Hugentobler
3. Rapport préliminaire du Comité d'évaluation du CERN G. Maurin
C.J. Zilverschoon
4. Questions des membres ou bénéficiaires*
** Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant l'Assemblée, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.*
5. Conclusions

Comme l'année dernière, un verre de l'amitié sera offert aux bénéficiaires après la réunion.

RAPPEL

CARTES XGAS

L'utilisation depuis 1981 des cartes magasin XGAS, tel que défini dans le 'Manuel de Sécurité CERN pour les gaz inflammables', a contribué à mieux discipliner l'approvisionnement et l'emploi des gaz inflammables à l'intérieur du CERN.

Malgré cela nous avons eu des cas d'attribution de cartes et d'emploi non complètement conformes aux prescriptions dudit Manuel.

Afin d'éviter à l'avenir toute utilisation incorrecte de ces cartes, les détenteurs/utilisateurs actuels et futurs des cartes XGAS sont priés de prendre note que :

1. date limite pour le renouvellement des anciennes cartes : **30 septembre 1987**;
2. le nouveau modèle de carte aura une validité maximum de 2 ans;

The next meeting of the Committee will take place on **21 October 1987**.

PENSIONS BOARD

All members and beneficiaries of the Pension Fund are invited to attend the

Annual General Assembly
to be held

**Wednesday 7 October at 16.00 hrs
in the CERN Auditorium**

The Agenda comprises :

1. Opening remarks
2. Annual Report 1986
(copies are available from divisional secretaries)
 - Major developments
 - Investments
 - Real estate
 - Accounts
3. Interim Report – CERN Review Committee
4. Questions from the members or beneficiaries*
** Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, where possible, in advance, in writing, addressed to Mr. G. Ullmann, Administrator of the Fund.*

Conclusions

As last year, beneficiaries are invited to a drink after the meeting.

REMINDER

XGAS CARDS

The use of XGAS stores cards instituted in 1981 with the publication of the 'CERN Flammable Gas Safety Manual' has helped to ensure safer procurement and use of flammable gases at CERN.

However, there have been cases where the issue and use of the cards did not conform completely to the above mentioned Manual.

Therefore, to avoid any incorrect use of these cards, all present and future holders/users of the XGAS cards are asked to note that :

1. deadline for the renewal of gas cards : **30 September**
2. a new type of card will be issued with a maximum validity of 2 years;

3. la demande de revalidation devra être présentée par les différents détenteurs, via leur Chef de Groupe/ GLIMOS, en utilisant les nouveaux formulaires F9 déposés aux secrétariats des Divisions;
4. les nouvelles cartes seront attribuées à titre nominatif. Les détenteurs (et leur éventuel remplaçant) devront être les seules personnes responsables sur place et à tout moment de l'installation qui utilise le gaz X; l'attribution de ces cartes à des 'équipes', 'groupes', 'collaborations' ou collectivités similaires est supprimée;
5. les futurs détenteurs/utilisateurs, en demandant la carte, s'engageront par écrit à appliquer toutes les prescriptions de sécurité indiquées dans l'Annexe A7 ('Attributions du détenteur d'une carte XGAS') au verso du formulaire F9.

Pour la Commission TIS
 K. Potter
 Pour le Comité Hydrogène et Gaz Inflammables
 V. Sergo

3. XGAS card holders shall apply for a new card via their Group Leader/GLIMOS by filling in the new F9 form which is available in the Divisional secretariats;
4. the new cards will be attributed personally, i.e. the holder shall alone be responsible (with a possible substitute) for the installation in which the X gas is used, and shall at all times be available at CERN; the delivery of these cards to 'teams', 'groups', 'collaborations', or other 'collectivities' is no longer possible;
5. the future holders/users, by applying for a card, commit themselves in writing to ensure the full application of all safety regulations given in Annex A7 ('Terms of reference of the holder of an XGAS card') overleaf of the F9 form.

For the TIS Commission
 K. Potter
 For the Hydrogen and Flammable Gases Committee
 V. Sergo

SUMMARY OF THE 29th MEETING OF THE ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS HELD ON 4 SEPTEMBER 1987

Role of ACCU

ACCU discussed ways and means to strengthen its role through stronger links both with the user community and CERN management, to face the need for improvements in the relations between CERN and its users.

CERN Technical Boards

ACCU heard a presentation on the CERN Technical Boards. ACCU welcomed the possibility for outside user participation whenever useful.

Performance of accelerators

ACCU expressed its strong dissatisfaction with accelerator performance during start-up of the SPS this

year and urged CERN management to take the necessary measures to avoid repetition in future.

EP electronics pool

ACCU took note of the new rules for using the pool. ACCU regretted the introduction of rental fees, but noted the possibility for credit in case of instruments being supplied by users. ACCU was invited to nominate a candidate to the newly created pool users' committee.

Computer registration

ACCU agreed to a new procedure for user registration at the CERN computing centre.

Restaurants

ACCU was informed that since 1 June restaurant no. 1 is open until 1 a.m. as requested. ACCU reminds users of the existence of this facility.

Next meeting will be held on 27 November 1987.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 28 September

LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE

Open session

Monday 28 September
 at 14.00 hrs – LEP Auditorium
 bldg 30, 7th floor

- 14.00 Status of SPS Commissioning
 by L. EVANS*
*Preparation for LEP Commissioning
 by A. HOFMANN*
- 15.00 Installation procedure
 by G. BACHY*

*16.00 Status report on the control system of SPS and LEP
 by P.G. INNOCENTI*

Closed session

Tuesday 29 September, at 11.00 hrs,
 DG Conference Room, 6th floor, Main Building.

Monday 28 September

PRESENTATION

from 14.00 to 17.00 hrs
 EF Conference Room, bldg 13, 2-005

APPLE Research Directions

by Sam HOLLAND / APPLE Computer

Sam Holland is one of APPLE's (and the world's) experts in system architecture and artificial intelligence, currently in charge of advanced CPU investigation. Back

from the Bologna Cray users meeting, he is willing to visit important European decision centres, and possibly talk about APPLE research directions in graphics, sound, user interface, and simulation of designs he runs on his Cray supercomputer.

Monday 28 September

PRESENTATION / DEMONSTRATION

14.30 hrs to 16.30 hrs
DD Auditorium, bldg 31, 3-005

PARADOX

a powerful relational Data Base for IBM/PCs and compatibles, with a Lotus 1-2-3/Symphony like user-friendly interface; Networking and SQL-link facilities

by H. HELLER / ANSA Borland Software

Monday 28 September

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium
New results on the EMC-effect by the NA2' experiment
by Michael DÜREN / Phys. Inst. IIIA, RWTH, Aachen

The European Muon Collaboration measured muon-nucleon interactions on different nuclei to re-study the EMC-effect with lower systematical errors. In order to gain a constant geometrical acceptance, the different targets were put into the same beam-position and were exchanged periodically. The results of the ratios of the nucleon structure functions measured on carbon, copper and tin to those measured on deuterium are presented in the kinematical range of $0.03 < x < 0.75$. The ratios show a negative slope for $x > 0.15$ and a depletion at low x . The measurements are compared with the results of other experiments and with theoretical models.

Wednesday 30 September

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2 – 024

Optical fibre links for broadband analogue transmission
by Bill KELLS / FNAL

A program has been initiated at Fermilab to develop optical fibre transmission links for analogue information (principally for stochastic cooling systems). The emphasis is on low dispersion over large bandwidths (~ 100 mHz to > 8 GHz). The general features and limitations of such links will be discussed. Performance of a state of the art link prototype will be presented.

Wednesday 30 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room
Vector bosons from a strongly interacting Higgs sector as a source of WW and WZ events
by Pierre CHIAPPETTA / CERN

Motivated by the UA1 observation of two events at very large transverse momentum in $W^+ \rightarrow e^+ \nu$ and $W^+ \rightarrow \mu^+ \nu$ samples we show that only the vector boson V of the strongly interacting sector of the standard model decaying into WW and WZ can give a rate compatible with data. The allowed region for the free parameters of the model leads to strong deviations from the standard model for the asymmetries A_{FB} and A_{LR} at the Z peak which cannot be missed by LEP and SLC.

Jeudi 1 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 11.00 h + discussions
et de 14.00 à 16.00 h à disposition pour questions
Amphithéâtre DD, bât. 31, 3-005

SdM, Société de microélectronique SA (B), présente ses activités : conception et réalisation de circuits intégrés spécifiques. SdM assume la responsabilité d'un développement, jusqu'à la livraison de prototypes conformes, et se charge de la fourniture des pièces de série.

Produits proposés : circuits prédiffusés numériques (gate arrays), technologies CMOM et ECL – Circuits prédiffusés linéaires (linear arrays), technologie bipolaire – circuits précaractérisés CMOS (standard cells) – circuits sur mesure (custom chips) en technologie bipolaire.

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Friday 2 October

PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Local Area Networks at the IBM Almaden Research Center

by Tom HEALD / IBM

The presentation will review the current status of Local Area Networks within the Almaden Research Center and present their plans for increased availability and use of Local Area Networks within the Center.

Topics to be covered :

Overview : broadband Networks, IBM Token Ring Network – design of Token Ring Network for the Center – performance of the Token Ring – interconnection of existing Networks – advantages to the users – equipment required – phased installation.

Friday 2 October

SPS SEMINAR

at 11.00 hrs – SPS Auditorium

Lumped correction of multipoles in large synchrotrons

by David NEUFFER / LANL

A multipole correction method will be described. The correctors consist of lumped elements placed at the center of the synchrotron half-cells as well as near the F and D quadrupoles, with the relative strengths of the correctors per half-cell given by Simpson's Rule to first

order. Non linear tune shifts are reduced by more than two orders of magnitude by the correction. Applications to SSC and LHC will be discussed.

Monday 5 October

PRESENTATION

09.30 to 12.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Digital Signal Processing (DSP) on the VMEbus
by J. FOWLIE, A. FLUCKER / Burr-Brown
Scotland
R. FRIEDRICH, P. ETHENOZ / Burr-Brown
Switzerland

The 'Introduction to DSP' seminar is intended to be a brief introduction, or refresher course, to describe the general principles and techniques employed in Digital Signal Processing applications : sampling theory; digital filtering; correlation; spectrum analysis. The purpose of the 'Burr-Brown VME products' presentation is to acquaint engineering professionals with the range of VMEdsp boards/support software and the diversity of applications in which they can be utilized. Products are available which can be employed in projects governed by many engineering disciplines.

Mercredi 7 octobre

SEMINAIRE LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre LEP
bât. 30, 7e étage

Analyseur de 'quench' pour aimants supraconducteurs
par O. PAGANO / CERN-LEP

Wednesday 7 October

SCIENCE AND SOCIETY

at 20.30 hrs – Auditorium

European defence past, present and future

by J.M.A.H. LUNS / Retired Secretary General
of NATO

Friday 9 October

NOTIS USERS MEETING

at 10.00 hrs – Auditorium*

All users of ND NOTIS systems are invited to the next information meeting. Topics to be covered include :

1. Status report and news.
2. Reports from the 1987 SIGOA meeting.
3. Introduction to SPRINT – the new spooling system.
4. Questions and answers session.

If you have any other topics to be covered, or questions about the NOTIS service, please send them to Tony Shave/DD well before the meeting.

* Tea and coffee will be provided for participants in the Salle des Pas Perdus at 09.45 hrs.

Du mardi 13 au vendredi 16 octobre & du mardi 20 au vendredi 23 octobre

SEMINAIRE 4^e DIMENSION SUR MACINTOSH

BULLETIN CERN

40/87 – 28.9.87

- Deux semaines du mardi au vendredi à raison de huit demi-journées
- Introduction et programmation avec la 4^e dimension
- Nombre de places limité
- Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser à Mme W. HUG / EP, tél. STK 7159, le matin de 08.00 à 12.00 h
- Date limite d'inscription le mercredi 30 septembre.

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844

Jeudi 1 octobre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par R. CARRERAS

Mardi 6 octobre

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre
(jusqu'à environ 22.00 h)
par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722

INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

REINTEGRATION – Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

jeudi 1^{er} octobre de 13.30 à 15.30 h
salle de conf. no. 2, Division PE, bât. 5, 1^{er} étage.

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat de la Section des Affaires sociales (tél. 4201).

Section des Affaires sociales
Division du Personnel
CERN BULLETIN

CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de six concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande «Espace 2».

Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20 heures précises.

PROGRAMME DE LA SAISON 1987-1988

Vendredi 23 octobre 1987	Berner Streichquartett <i>L.v. Beethoven, R. Moser, Fr. Schubert</i>
Vendredi 13 novembre 1987	Récital Benedetta Simonati (piano) <i>L.v. Beethoven, Fr. Chopin, Fr. Liszt</i>
Mercredi 2 décembre 1987	Gruppo Musica Insieme di Cremona <i>Direction : Pietro Antonini</i> <i>Solistes : Marco Fornaciari (violon)</i> <i>O. Respighi, P. Locatelli, E. Wolf-Ferrari</i>
Vendredi 4 décembre 1987	Ensemble Serenata <i>J. Haydn, R. Strauss, W.A. Mozart, G. Rossini, G. Onslow</i>
Vendredi 22 janvier 1988	Ensemble Capella Academica <i>Direction : Edward Melkus</i> <i>J. Haydn, G.Ph. Telemann, W.A. Mozart</i>
Vendredi 5 février 1988	Philharmonische Solisten Berlin <i>(programme à définir)</i>

Le prix d'entrée est fixé à Frs. 14.- pour chaque concert. Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux six concerts au prix de **Frs. 65.-**.

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre ! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre demande d'abonnement. Date limite pour les anciens abonnés : **lundi 28 septembre**. Après cette date, les places des abonnements non renouvelés seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. ADAM, Tél. 4813.



Concerts Publics du CERN

Je désire recevoir abonnement(s) à Frs. 65.- pour la saison 1987-1988

NOM :

PRENOM :

Service :
ou adresse :

Tél. :
no C.P. :

Numéro des places actuelles :

Je verse la somme de Frs

sur le compte «Club de Musique du CERN» (SBS 751887)

Date :

Signature:

A retourner à :

G. ADAM / ST, bât. 866-2C23 (accompagné d'une copie du versement effectué), CERN - 1211 Genève 23.

Du 29 septembre au 2 octobre

Hall du Bâtiment de l'Administration

(Bât. 60 - 1^{er} étage)

09h00 - 17h30 (vendredi 12h00)

L'ALLEMAGNE AU CERN

Treize firmes allemandes présenteront leur technologie , la troisième exposition **L'Allemagne au CERN**. Cette exposition est organisée, à l'initiative et sous le patronage du Ministère fédéral de la recherche et de la technologie (BMFT), par Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

(Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du COURRIER CERN de septembre, pages du milieu.)

29 September to 2 October

Administration Building

(Bldg 60 - 1st floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

GERMANY AT CERN

Thirteen German firms will be presenting their latest technology at the third '**Germany at CERN**' exhibition. This exhibition is being organized on the initiative and under the auspices of the Federal Ministry of Research and Technology (BMFT) by Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

(A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the September issue of the CERN COURIER, centre pages.)

LECTURE PROGRAMME GERMANY AT CERN

1. DORNIER SYSTEM GmbH

Wednesday 30 September

at 10.00 hrs – Auditorium

Dornier's experience in the production of cavities

by Axel MATHEISEN

30 – 60 minutes (in English)

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS

DORNIER SYSTEM GmbH

ELTEC ELEKTRONIK GmbH

F.u.G ELEKTRONIK GmbH

HEINZINGER GmbH

KROHNE MESSTECHNIK GmbH & Co. KG

MENNEKES ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG

PHILIPS KOMMUNIKATIONS INDUSTRIE AG

METALLWERK PLANSEE GmbH

SALZGITTER ELEKTRONIK GmbH

Dr. BERND STRUCK

VACUUMSCHMELZE GmbH

WES-CRATES GmbH KRISTENSEN GmbH

HANS WIENER GmbH + Co.

2. Dr. BERND STRÜCK

Wednesday 30 September

at 11.30 hrs – Auditorium

New modules in VME and FASTBUS

by Dr. MEYER

20 minutes (in English)

3. METALLWERK PLANSEE GmbH

Thursday 1 October

at 10.30 hrs – Council Chamber

SINTIMID an introduction of a new polyimide

by E. BARWA

10 minutes (in English) + discussion

Exposition organisée par :

Exhibition organiser :

Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser

Schubertstrasse 9

D - 7515 Linkenheim-Hochstetten

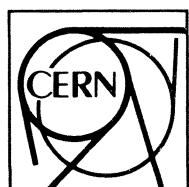
Information : M. Diraison / FI / 4585

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH			VACANT POSTS Internal and external recruitment	Date 1.10.87	
Post number	Vacancy notice		Job title	Grade	Selection board
	No.	Date			
DD-OC-192	87-39	09.06.87	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8	
DD-CS-197/199	87-43	29.06.87	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8	B
DD-SW-CU-200	87-53	22.07.87	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8	
DD-US-GR-126	87-38	09.06.87	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8	
EF-DI-830/831*	87-49	06.07.87	Physicist, LAA, term	9	B
EF-DI-832/833*	87-55	27.07.87	Engineer(Mechanics) LAA, term	8	
EF-DI-834/835*	87-56	27.07.87	Engineer (Electronics) LAA, term	8	
EF-DI-836*	87-54	22.07.87	Physicist or Engineer (Programming) LAA, term	9	
EF-DI-837/838*	87-57	27.07.87	Technician (Electronics) LAA, term	6	
EF-DI-839/840*	87-58	27.07.87	Technician (Mechanics) LAA, term	6	
EP-RE-036	86-38	11.11.86	Physicist (Experimental)	9	B
TH-SP-055	87-12	24.03.87	Physicist (Theoretical)	9	B
LEP-RF-259	87-20	31.03.87	Technician (Electronics)	6	B
LEP-EL-126	87-37	29.05.87	Technician (Electricity)	5/6	B
SPS-AOP-007	87-13	23.03.87	Technician (Accelerator Operations)	6	B
SPS-ACC-CM-331	87-23	13.04.87	Technician (Programming)	6	B
SPS-ACC-SW-075	87-25	13.04.87	Physicist or Mathematician (Programming)	8/9	B
SPS-ABT-FP-418	87-26	13.04.87	Technician (Electronics)	6	B
SPS-ACC-SW-005	87-44	06.07.87	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8/9	B
SPS-ACC-SW-052	87-51	21.07.87	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8/9	
SPS-AMS-053	87-52	21.07.87	Physicist or Engineer (Programming)	9	

B = Selection board in preparation

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH			VACANT POSTS Internal and external recruitment	Date	
Post number	Vacancy notice		Job title	Grade	Selection board
	No.	Date			
ST-EL-RD-012 ST-CV-TF-034 ST-TE-MS-135 DG-SE-AU-31 FI-A-CD-094 FI-F-CG-95 PE-PM-CO-57	87-59	10.08.87	Technician (Electricity)	6	
	87-41	11.06.87	Engineer (Mechanics or electro-mechanics)	8	B
	87-60	10.08.87	Technician (Mechanics)	6	
	87-34.	22.05.87	Internal Auditor	8/9	
	87-6	17.02.87	Buyer	8	
	87-31	15.05.87	Accountant	8	B
	87-30	14.05.87	Personnel Officer, term	8	B
(*) The vacant posts followed by an asterisk are for a limited duration.					
For further information, please contact Employment Services Tel. 2735/2813					

B = Selection board in preparation



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

☎ 2819 - 4224

RESTRUCTURATION, FORMATION ET DEPARTS ANTICIPES

Vers une politique sociale de l'emploi

Dans n'importe quelle organisation ou entreprise les conditions d'emploi doivent s'adapter continuellement aux exigences de l'environnement social, économique et culturel de la société où elles sont implantées. Un point clé de toute politique sociale est la possibilité de l'individu de choisir plus ou moins librement le moment de sa retraite, avant ou à la date prévue et dans des conditions convenables. Ainsi des départs anticipés, accompagnés de recrutement, contribuent-ils au renouvellement des ressources humaines, condition sans laquelle toute entreprise humaine est condamnée à une mort certaine.

Cependant nous ne devons pas perdre de vue que le redéploiement est également un moyen de combler les déficits dans des domaines spécifiques et pour cette raison la mise sur pied d'une politique de formation du personnel adaptée aux besoins de l'Organisation est d'une importance primordiale. Ainsi, au lieu d'envisager de faire partir du personnel, on doit s'assurer qu'il ne peut être redéployé après une période de formation dans d'autres secteurs.

Pour clarifier nos propos nous vous présentons ci-dessous, pour réflexion, quelques exemples pratiques dans les domaines de la formation du personnel et de la retraite anticipée.

L'opération 1000 = 1000.

Ce sigle, inventé par Marcel Combernon, directeur des affaires sociales et du personnel dans une grande entreprise de matériel électronique grenobloise, couvre un plan de formation du personnel. Comme toute entreprise ou service, elle n'a pas échappé à la fantastique mutation des métiers et des qualifications, qui secoue le monde du travail. Dans l'entreprise en question il est à noter que cette étape de formation était précédée par la mise en place d'un système de préretraite dans le cadre d'un contrat de solidarité de 1000 ouvriers et l'embauche de 1200 jeunes. L'opération 1000 = 1000, qui a commencé début 1985, consiste à substituer, par un vaste mouvement de formation interne, un millier d'emplois d'avenir à un millier d'emplois dépassés. Ni licenciement, ni embauche : reconvertis est devenu le slogan du P.D.G. de l'entreprise.

Cette politique était mise en place pour trouver un rééquilibrage entre les sureffectifs dans les métiers anciens, les basses qualifications, et un manque de main-d'œuvre dans les métiers nouveaux et les hautes qualifications.

Le coût de l'opération, qui est étendu sur trois ans, est de 6% de la masse salariale. La planification de la formation se base sur une projection d'une définition correcte des futurs besoins quantitatifs et qualitatifs, en utilisant des plans généraux triennaux, complétés par des plans de direction annuels.

Il est intéressant de préciser que la formation est offerte aussi bien au travailleur qu'au technicien, mais que le programme suivi tient évidemment compte de la qualification antérieure. La formation se compose de différentes étapes, qui peuvent durer quelques semaines au niveau le plus bas, jusqu'à un an au niveau de spécialité. Il faut remarquer également que tous ces stages sont remunérés à temps complet.

La retraite anticipée aux Centres communs de Recherche de la Communauté Européenne

En 1985 les Communautés Européennes (C.E.) ont mis en place des mesures particulières et temporaires accompagnées d'un budget spécial, concernant la cessation définitive des fonctions de certains fonctionnaires appartenant aux cadres scientifiques et techniques.

En se rappelant que l'âge de la retraite est de 60 ans aux C.E. ces mesures s'adressaient à deux catégories de personnel:

1. Les grades A3 et A4 (correspondants aux grades 11 et 12 au CERN) à partir de 50 ans (c.à.d. 10 ans avant la retraite officielle) en prenant en priorité ceux qui se portent volontaires.
2. Les autres grades à partir de 55 ans et s'ils ont sollicité de partir.

Le fonctionnaire qui bénéficie de ce règlement perçoit une **indemnité nette** de 70% du salaire de base au moment où il quitte l'organisation jusqu'au moment où il a droit à la pension. En plus il reçoit des prestations familiales, il reste membre de la caisse maladie et il continue à acquérir ses pleins droits à pension, en versant la même cotisation comme s'il était toujours en activité.

En plus des avantages connus d'un départ anticipé pour un individu qui le choisit volontairement, un tel système permet le recrutement de jeunes en libérant des places, il offre un niveau de revenu acceptable aux intéressés et il permet d'acquérir les pleins droits à la caisse de pensions sans léser cette dernière.

Il est à signaler que les 120 personnes qui ont bénéficié de ces mesures particulières étaient toutes volontaires.

Des conventions collectives pour un plan social

Dans plusieurs Etats européens des accords ont été conclus entre les syndicats et les organisations patronales sur la mise en place d'un **plan social**. Ces accords insistent tout d'abord sur la recherche de solutions préventives, qui évitent aussi longtemps que possible d'avoir recours à des licenciements.

Par exemple en France le Plan social vise à limiter les licenciements et faciliter le reclassement. Ce plan peut avoir recours à toute une série de mesures, telles que: aménagement ou réduction des horaires, travail partiel volontaire, reclassements internes ou externes, aide aux départs volontaires ou aide au retour dans le pays d'origine, mise en place de structures de formation, conventions avec le Fond national de l'Emploi (FNE), contrat de conversion, etc.

Il peut également prévoir des départs en préretraite du FNE pour les salariés qui sont volontaires et qui ont au moins 56 ans et deux mois, qui remplissent des conditions d'ancienneté et qui cotisent à la sécurité sociale. Ils reçoivent 65% de leur salaire antérieur jusqu'à la retraite.

Tous les salariés licenciés bénéficient d'une priorité de réembauche pendant une année. L'employeur devra les informer de tout emploi devenu disponible dans leur qualification.

* * *

CLUBS

ELECTROSO LAIRE

Dans le cadre des journées EUROSOL 87 a eu lieu à Paris une rencontre importante de véhicules électrosolaires et électriques avec présentation des véhicules sur le Champ de Mars entre la Tour Eiffel et l'Ecole Militaire les samedi 19 septembre après-midi et dimanche 20 septembre le matin et jusqu'à 14h.00.

Le dimanche 20, avait lieu l'après-midi une course en circuit fermé sur une boucle de 3,100 kms autour de l'Hippodrome d'Auteuil, à parcourir 20 fois.

PHOTON 2 s'est magnifiquement comporté en prenant la 1ère place "solaire" et la 3ème toutes catégories confondues (2 véhicules électriques lourds, sans photopiles, ont bouclé les 20 tours un peu avant nous), avec une vitesse moyenne de 50 km/h sur parcours avec pièges et chicanes.

Un extrait de la manifestation (entre autres) sera diffusé sur TF1 le dimanche 27 septembre à 11h.30, émission Auto-Moto. Les articles de presse que nous aurons pu obtenir seront affichés ultérieurement au Bâtiment Principal.

Prochaine réunion du Club (avec bilan de la course) : **Mardi 29 Septembre, à 18h.00** Salle de la Théorie, Bâtiment 4, 3ème étage.

CRICKET

After recent sniping in the tabloid press ie the CERN softball reports, it was good to see the cricket team giving a spirited performance on Saturday against the BBC Bushmen. Given a target of 15'4 to win, Khan and Tharoor set about the bowling with the same ease as they had treated our own bare-chested Bushyman Gaunt. The 102 opening stand almost doubled the previous record and brought us very close to winning but sadly the match ended in a closely fought draw.

Sunday saw the team ready to build on this encouraging performance. Unfortunately, our hopes petered out on sandy foundations and our innings ended with a combination of damp squibs, unfulfilled promise, cross-batted shots and mixed metaphors. 73 was not a real total to bowe against and, despite some excellent work by McNamara, the total was reached for the loss of only 5 wickets with Owens staying for an unbeaten 46. Coupled with his total haul of 6 for 36 this gained him the man of the match(es) award for which he was presented a memento by our president ("well done mate")!

A together, yet another very enjoyable weekend playing against a team that we would be pleased to welcome back.

(Look I know it's not very funny but it was late at Lesley's last night).

RUGBY

Résultats.

Victoire 19 à 17 pour les Cernois contre NYON. Très bon match de toute l'équipe qui a fait preuve d'une belle volonté car l'adversaire était de valeur. Un nombreux public a vibré car le score resta indécis tout au long de la partie. Avec deux victoires, le CERN est premier de Ligue A.

A remercier la maison TERRAFRET/DECATECH qui a remis un jeu de maillots pour l'équipe première.

Prochains matches

Equipe I. Samedi 26, match de Championnat à Vessy contre Sporting. Départ Café de la Douane à St. Genis, à 13h.00.

Equipe II. Samedi 26, match à Vessy contre Sporting II. Départ Café de la Douane à 12h.00.

**Parents, inscrivez vos enfants dès 7 ans
à l'ECOLE de RUGBY**

Renseignements ☎ 83.22.49 - CERN (heures de travail)

*The Rugby School welcomes children
from age 7 onwards*

Contact : 83.41.08 (working hours).

VELO

Samedi 26 septembre. 13h.00 Col de La Faucille.

Le parcours est celui prévu pour la sortie du 18 juillet annulée par suite de mauvais temps.

2 parcours 53 ou 93 kms (La Faucille-Le Brassus-Les Rousses).

Dimanche 4 octobre. "Aujourd'hui on marche"
10h.30 Col de La Faucille (Départ Télécabine).
Direction : Mont Colomby avec sac à dos et pique-nique.

Songez dès maintenant à notre "Soirée Annuelle" le samedi 17 octobre.

Mardi 20 octobre : 20h.00 Auditorium CERN "Le Tour du Monde (en vélo)" de Pierre DUPONT.
Projection-Débat (entrée 5 CHF).

CINE

**THURSDAY 1st OCTOBER 1987, at 8.30 pm.
JEUDI 1er OCTOBRE 1987, à 20h.30**

**MY DARLING CLEMENTINE (J. Ford)
LA POURSUITE INFERNALE**

Main Auditorium / Bâtiment Principal

Entrance / Entrée : CHF 6.-

V.O. English - sub-title French and German
V.O. Anglaise - sous-titres Français, Allemand.

AUTOMOBILE

RAPPEL..... RAPPEL.....

Voyage à Rome.

Le Club Automobile, dans le cadre des manifestations du 30ème anniversaire organise un voyage à Cassino (environ de Rome).

Date : **jeudi 29 octobre 1987**, dans la soirée,
DEPART.

dimanche 1er novembre 1987, dans la soirée,
RETOUR.

Ce voyage, en car de grand tourisme, comprendra la visite des Usines FIAT, de l'Abbaye de Monte Cassino (devenue célèbre au cours de la 2ème guerre mondiale); sont également prévues une visite de Rome et de la Villa d'Este.

Hébergement dans un hôtel **** avec piscine.

Prix : 350 CHF tout compris.

Les modalités de paiement seront communiquées ultérieurement aux participants.

Pour que ce voyage puisse être organisé, **un nombre minimum de participants est nécessaire. N'ATTENDEZ PLUS POUR VOUS INSCRIRE**, le délai est fixé à : **LUNDI 28 SEPTEMBRE DERNIER DELAI.**

Coupon à retourner à **Ch. BRODIER / ST**

NOM, Prénom :

Div. : Nombre de personnes :

BOWLING

Reprise de la saison de Bowling ce **lundi 28 septembre**, par un championnat entre 12 doublettes. Avez-vous envie de jouer au bowling ? Le Club vous offre la possibilité d'une pratique hebdomadaire (le 28, il se pourrait qu'il reste des places de titulaire), ou plus occasionnelle (remplacement d'un titulaire, tournoi individuel). Et nous vous offrons la facilité de jouer, sous licence, à un niveau supérieur, tournoi et/ou championnat se déroulant les week-end, organisés par l'Association Genevoise de Bowling, affiliés à l'Association Suisse de Bowling.

A commencer par les 3 et 4 octobre, un tournoi individuel avec handicap (quelques quilles ajoutées, selon un barème, à son score scratch en fonction de sa moyenne). Aussi, ce sera avec plaisir que nous vous accueillerons (moi-même, M. Enard, ou d'autres membres) ce **lundi 28 septembre** ou les lundis suivants, à partir de 17h.30 (nous jouons jusque vers 19h.15), au Bowling de Meyrin, Route de Meyrin, jouxtant la bretelle de raccordement de l'autoroute de Lausanne. **BONNE BOULE !**

GYM-TONIC - STRETCHING

Reprise des cours dès **mardi 22 septembre à 12h.15 et 18h.30**- Salle du Tennis Club du Chêne à St. Genis.

Inscription sur place.

Renseignements : Viviane DELCROS ☎ 13-7120 (le matin seulement)

FOOTING

Le Championnat Inter-Entreprises de Cross Country 1987 aura lieu le **samedi 10 octobre 1987**.

Toute personne intéressée à faire partie d'une équipe CERN est invitée à s'annoncer auprès de D. Dallman / TH ☎ 3528.

Parcours d'environ 6 kms ; nombre de coureurs limité à 12 personnes par entreprise.

Cross country runners : are you interested in a 6 km race **10 October a.m** ? Call D. Dallman/TH ☎ 3528.

SKI

Dimanche 27 septembre : La Jonction des Glaciers (Chamonix)

Responsable : Bernard GAY

La Jonction des Glaciers : Environ 2.600 m.

Magnifique panorama sur Aiguille et Dôme du Goûter - Mont Blanc - Aiguille du Midi.

Montée assez soutenue au sommet de la langue de terre séparant le glacier des Bossons et le glacier de Taconnaz. Durée de la course, environ 6 heures de marche.

Prévoir un pique-nique-boissons. Chaussures de montagne recommandées.

Rendez-vous - Parking de Meyrin à 7h.30 ou à 8h.00, Station Service avant la Douane de l'autoroute ou encore sur place (les Bossons) à la cabine de départ du Télésiège du Mont à 9h.00. (*ATTENTION au changement d'horaire!*)

Responsable : Bernard GAY ☎ 2788 ou (13)3048.

Samedi 3 octobre. *Les Aiguilles de Varan (platé 2500m).*

Responsable Serge Bidon. Balade de 6 à 7 heures moyen-nement difficile. Chaussures de montagne obligatoires. Rendez-vous habituel à 7h.30 et 8h.00 Station Service de l'autoroute.

Dimanche 11 octobre : Pointe de la Mandalle (Aravis)

Responsable : Heinz Fiebiger.

Dimanche 18 octobre : Samoëns - Chalets de Sales - Derochoir.

Responsable : Roland Dubois.

Dimanche 25 octobre. *Cornettes de Bise* (Chablais)

Responsable. F. Streun.

YOGA

Séances de SOPHROLOGIE

Suite à l'intérêt suscité par les cours de sophrologie du printemps 87, le Club organise, en collaboration avec l'Association Suisse de Sophrologie, un cours de **SOPHROLOGIE** de niveau 1, pour débutants.

Ce cours propose d'apprendre la relaxation et d'acquérir plus de stabilité mentale, par des exercices pratiques de respiration et du corps.

Ce cours de 6 séances aura lieu chaque lundi, du 28 septembre au 2 novembre, de 18h.00 à 19h.30 dans la Salle des Clubs, entresol, Bât. 513 (Restaurant No.2).

Prix du cours : CHF 85.-/pers, CHF 140 /couple.

Inscriptions : D. BOIMOND/PS ☎ 4423.

Quelques places sont disponibles aux séances de YOGA du mardi et du vendredi matin, de 12h.15 à 13h.15 (même lieu que ci-dessus).

L'inscription est de CHF 120.- pour des séances chaque mardi, jusqu'au 31 janvier 1988.

Inscriptions auprès de D. BOIMOND/PS ☎ 4423.

Coupon réponse

A retourner à D. BOIMOND / PS

Je m'inscris au cours de :

. **SOPHROLOGIE / YOGA**

Rayer la mention inutile).

NOM, Prénom :

Div. : ☎ :

GOLF

The next competition, the "Coupe du Président" will take place at the Golf Club de Bonmont from midday on Friday 9th October 1987.

The formula will be Stableford. The green fee CHF 45.- must be paid directly to the Club Secretariat before playing. The competition entry fee should be paid to the organiser and will depend on the number of participants but will not exceed CHF 10.-.

Inscriptions will be accepted in order of registration to a limit agreed with Bonmont.

Please return the completed form below to H. Wendler / EP ☎ 83.38.51 by **Friday 2nd October**.

I wish to participate in the Coupe du President competition at Bonmont on 9th October.

Name, Surname :

Division : ☎ :

Handicap :

FOOTBALL

Une équipe du CERN vient d'emporter la Coupe SWISSAIR après avoir perdu dans la finale des deux années précédentes. Après quelques minutes, les adversaires ont marqué leur premier but mais le CERN s'est enfin réveillé en marquant 4 buts eux-mêmes avant la mi-temps. Nous avons bien défendu notre avantage pour gagner la partie par 5 à 3.

A stirring performance by the CERN football teams brought home the SWISSAIR Cup after coming very close in recent years. Having let in an easy goal after a few minutes, "the lads" got their act together and knocked in 4 before half time. We had a tough time defending during the second half but ended up on the right side of the 5-3 result.

Many, many thanks to all who stood by the team.

POUR INFORMATION

CHRISTMAS BAZAAR - Advance notice

Unwanted books, bric-à-brac of any kind, ladies' dresses and suits, jewerelly and accessories, providing they are all in good condition, would be very welcome for the Holy Trinity Church CHRISTMAS BAZAAR to be held on Saturday 21st November.

Please make a note of the date to come and buy your Christmas crackers, puddings and mincemeat.

For more information, contact the Church Office (022-31-51-55) or A.G. Hester at CERN (HES CERNVM or 2410).

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Les prochaines permanences assurées par le Crédit Social des Fonctionnaires, se tiendront dans les locaux de l'Association du Personnel (Bât. 64 - R002), de **14h.00 à 16h.00 les :**

VENDREDI 2 et 16 OCTOBRE 1987

Pour obtenir un rendez-vous, veuillez téléphoner à l'Association du Personnel ☎ 2819.

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT :

Initier l'enfant **avant** l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE :

A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves.

NIVEAU DES COURS :

En général deux niveaux :

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - 2^e ou 3^e année de fréquentation.

AGE D'INSCRIPTION : entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE et JOUR :

Généralement le soir entre 18h.00 et 18h.45, 2 jours par semaine soit :

LUNDI / JEUDI ou MARDI / VENDREDI

FRAIS D'INSCRIPTION :

Déterminé en fonction du nombre de participants.

NOTA. Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Réglement du Personnel.

REMARQUES :

1. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaités pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

2. **début des cours** : fin octobre / début novembre
fin des cours : juin 1988.

Si vous désirez inscrire votre(s) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à **J. BLONDEL / LEP-GC**. Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

A : J. BLONDEL / LEP-GC

Je désire inscrire mon(es) enfant(s) pour le cours audiovisuel :

ANGLAIS : niveau 1 - 2*

Mes jours préférés sont :

LUNDI / JEUDI* - MARDI / VENDREDI*

(* entourer la solution retenue)

NOM, Prénom :

Division : Ø :

Signature :

COOPERATIVES

COOPIN (Bât. 563)

Self-Service. Nous vous proposons un grand choix de plaques de chocolat, de boîtes de chocolat de 1 kg, de 750grs, etc..

Le rayon des vins et autres boissons est bien approvisionné.**Ménager.** Parmi plusieurs modèles de sèche-cheveux que nous vous proposons, voici deux articles pratiques pour le voyage : le sèche-cheveux super compact 1000 W, bi-volté, pliant, d'un rangement pratique du cordon à l'intérieur de la poignée; le sèche-cheveux silencieux 1200 W faisant fer à repasser.

Photo. Prix très intéressant sur appareils photos compacts 24 x 36 entièrement automatiques à focale fixe, objectif 35 mm f /4.5.

L'action en duo-pack continue.

AS-INTERFON (même Bâtiment que COOPIN)

Déménagement d'Interfon. A compter du **LUNDI 28 SEPTEMBRE 1987**, le magasin et le siège social de la coopérative INTERFON seront transférés à MOENS route des Alpes, à l'ancienne mairie-école de Moëns.

Vous devinez que le déménagement ne se fait pas sans effort, les administrateurs et le personnel de la coopérative travaillent pour vous depuis des années, ils comptent sur votre participation pour les aider le **vendredi 25 septembre l'après-midi et le samedi 26 septembre toute la journée**.

Grande exposition-vente d'équipement et de matériel de sport, de ski à la salle polyvalente de Prévessin le **vendredi 2 octobre 1987, de 12h.00 à 19h.00 et samedi 3 octobre de 9h.00 à 18h.00**. Nous exposerons avec ALP-SPORT 2 camions de matériel et vêtements : skis, chaussures de ski, bâtons, blousons, vestes, combinaisons de sport, etc..

Vous aurez le choix en toutes tailles et modèles pour vous équiper pour l'automne, l'hiver, le sport, etc...

Animation au magasin de Moëns Mardi 6 octobre 1987, de 14h.00 à 19h.00 avec Comptoir des Fers (Ostein et Supra, Chauffage domestique et d'appoint), CEMT (brûleurs, chaudières, régulation, radiateurs, robinetterie).

Chauffage, régulation, électro-ménager. Permanence au Secrétariat AS-INTERFON avec CEMT pour installation, rénovation, dépannage de matériel de chauffage, sanitaire, régulation solaire et tous brûleurs dont le brûleur MAN à combustion totale le **lundi 5 octobre 1987 à partir de 13h.00**.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)
SEMAINE DU 28 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Jambon blanc Spaghetti Sce tomate basilic Salade verte ***** Boeuf sauté bourguignon Pomme mousseline Pt pois et carotte	a) Poulet cocotte Grand-Mère Pommes rissolées b) Epaule de boeuf braisée à la Bourguignonne Papillons au beurre Epinards en branches	I Tranche de Foie Génisse à la diable Pates au gratin II Rôti de Veau à l'anis Choux fleurs à l'anglaise Pomme de terre sablée
Mardi/ Tuesday	Steack de boeuf haché ketchup Epinards a la crème Pomme a l' Anglaise ***** Lapin saute vin blanc Riz pilaw Courgettes sautées	a) Brochette de poisson Kebab Riz aux champignons b) Fricassée de porc à la Genevoise Pommes purée Haricots verts au beurre	I Rôti de Boeuf braisé aux poireaux Garniture de Poireaux à la crème II Poule au pot Henri IV Carottes vichy Riz pilaff à la tomate
Mercredi/ Wednesday	Rouget Barbet citron Pomme allumettes Salade ***** Escalope de porc Viennoise Laitues braisées Pomme croquettes	a) Emincé de dinde à la Zurichoise Röstis en triangle b) Poitrine de veau glacée au four Frites à la Savoyarde Courgettes sautées	I Côte de Porc Viennoise Aubergines sautées façon niçoise II Emincé de Boeuf à la Dijonnaise Panaché de légumes verts de saison Pomme sautée
Jeudi/ Thursday	Oeufs brouillés en croûtade Nouillettes Tomate à la provençale ***** Rôti de dinde Sce aux champignons P.en déées .P.mangetout	a) Oeufs durs aux oignons et poireaux Pomme frites b) Sauté d'agneau au curry Graines de couscous aux raisins Tomate au four	I Oeufs durs Florentine Garniture d'épinards II Steak poêlé aux deux poivres Pomme nature aux fines herbes Navets braisés au jus
Vendredi/ Friday	Boeuf Bouilli vinaigrette Salade de h.vert Tomate ***** Darne de cabillaud Sce tartare Carotte VICHY Pomme nature	a) Dés de boeuf aux olives Nouilles Chinoises b) Paupiette de cabillaud aux épinards Rizi Bisi Salade de saison	I Langue de Veau sauce Gribiche Purée de Potirons II Fricassée de Poisson Blanc Pomme à l'anglaise Légumes verts de saison

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :
de 08h00 à 14h00

Restaurant No3
Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h et de
18.00 à 20.00 h
(Restauration midi et soir)

